

Всіх Святих – 11 червня 2017

All Saints Sunday – June 11 2017

Апостол: Євреїв 11: 33–12:2

Євангелія від Матея 10: 32–33, 37-38, 19:27-30

Epistle: Hebrews 11: 33–12:2 Gospel: Matthew 10: 32–33, 37-38, 19:27-30

СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ!

Катедральний Храм щирозаочно вітає всіх наших парафіян і гостей котрі прибули на наші Богослуження.

The Metropolitan Cathedral would like to extend a warm "WELCOME" to everyone, who is with us today, especially all visitors. God Bless You.

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ від 12 червня до 18 червня 2017

SCHEDULE OF LITURGIES from June 12 to June 18 2017

Понеділок <i>Monday, 12</i>		Відправ не буде No service
Вівторок <i>Tuesday, 13</i>	10:00 рано 10:00 a.m.	+Стефан Коритко (1 рік) – дружина Софія з родиною (церква) +Stephan Korytko (1 year) – wife Sophia and family (church)
Середа, 14 <i>Wednesday</i>	9:00 рано 9:00 a.m. 7:00 веч. 7:00 p.m.	+Єфросина Хомчин – Генри Кузя (село) +Efrosina Chomstchyn – Henry Kuzia (selo) Молебень до Христа Чоловіколюбця (церква) Moleben to Christ Lover of Mankind (church)
Четвер, 15 <i>Thursday</i>	9:00 рано 9:00 a.m. 7:00 веч. 7:00 p.m.	+Др. Ярослав Барвінський – від родини (село) +Dr. Jaroslaw Barwinsky – from family (selo) Молебень до Христа Чоловіколюбця (церква) Moleben to Christ Lover of Mankind (church)
П'ятниця, <i>Friday, 16</i>	9:00 рано 9:00 a.m.	+Марія Леськів – Роман і Віра Дребот (село) +Maria Leskiw – Roman & Vera Drebot (selo)
Субота, 17 <i>Saturday</i>	9:00 рано 9:00 a.m.	+Михаїл Стефанисгин (1 рік) – дружина Марія з родиною (село) +Michael Stefanyshyn (1 year) – wife Maria and family (selo)
Неділя, 18 <i>Sunday</i>	9:00 рано 9:00 a.m. 11:00 рано 11:00 a.m.	Пресвятої Євхаристії – Божого Тіла (обхід) +Стефан Коритко – родина Матківських +Stephan Korytko – family Matkiwsky За інтенції всіх парафіян і ґрадуантів 10 класу Рідної школи Intentions of Parishioners and Grade 10 graduates of Ridna Shkola

Сьогодні Апостола читають: 9:00 рано – Арсен Ямборко

11:00 – Дмитро Клюба

Epistle Readers for today: 9:00 a.m. – Arsen Yamborko

11:00 – Dmytro Klyuba



Кожної неділі, перед Літургію, о годині 8:30 рано, наші пані відмовляють вервицю. Заохочуємо всіх брати участь у цих відправах.

Our ladies lead the Rosary prayer each Sunday beginning at 8:30 am before the 9:00 am Liturgy. We encourage as many to participate in the Rosary Prayers.

ПРОСИМО ЗАЗНАЧИТИ ЦІ ДАТИ: / PLEASE RECORD THE FOLLOWING DATES ON YOUR CALENDAR:

Ґрадуація Рідної Школи, відбудеться в неділю 18 червня, під час Літургії в 11:00 ранку. У цьому році маємо 9 випускників, і це насправді буде їхній особливий день.

RIDNA SHKOLA GRADE 10 GRADUATION, will be held on Sunday June 18th, during the 11:00 am Liturgy. This year we have 9 graduates, which will indeed be a special day.

Червень місяць, присвячений для Христа Чоловіколюбця. Молебень буде відправлятися в середу і в четвер о 7:00 вечора. Просимо слідкуйте в бюлетені за зміною часу.

June is the month dedicated to Jesus the Lover of all people. Moleben services will be held on Wednesday and Thursday at 7:00 pm. Please follow the bulletin for any time change

Увага - якщо ваша дитина закінчує навчання в школі, середній, коледжі чи університеті, просимо повідомити наш парафіяльний офіс, по телефону 204-589 – 5025 або емайл stvocatheedral@mymts.net і подайте ім'я та інші інформації, ми хотіли б відзначити їхні досягнення.

Attention Grads! If you have a son or daughter graduating from Junior High, High School, College or University, please call or email the parish office with name and graduation information, 204-589 - 5025. We would like to recognize their achievements.

Хоча свято Євхаристії святкуємо в цей четвер, ми будемо відзначити його в наступну неділю, 18 червня під час Літургії в 9:00 ранку. Після Літургії відбудеться обхід – процесія довкола церкви. Ми рекомендуємо, щоб наші діти, які цього року прийняли Урочисте Причастя, діти Марії, вівтарні дружинники, та роздавачі св. Причастя, взяли участь у процесії. Також просимо принести пелюстки квітів, яких будуть використовувати діти під час процесії. Відсвяткуймо разом цей важливий гарний празник.

Although the feast of Holy Eucharist is celebrated this coming Thursday, we will celebrate it next Sunday, June 18th, during the 9:00 am Liturgy, with a procession following the Liturgy. We encourage that our First Holy Communion Children, children of Mary, Altar Boys and Eucharistic Ministers be part of the procession. Also please bring flower petals that will be used by the children during the procession. Let us celebrate this very important feast.

На другу неділю, 18 червня під час Літургії о годині 11 рано, відзначатимемо 8 ґрадуантів Рідної школи, які закінчують свої навчання. З великою радістю ґратуємо їм в цей особливий для них день.

Next Sunday June 18th, during the 11:00 am Liturgy we will be honoring eight graduates from our grade 10 Ridna Shkola. This is indeed a very special day for them, and we indeed congratulate them.

Засилаємо наші молитви і співчуття родині Рослицьких з причини втрати їхнього батька і дідуся Мирослава. Похоронні відправи відбулися в нашій катедрі минулого тижня. Нехай Господь сотворить Мирославові вічний відпочинок, Вічна Пам'ять!

We extend our prayers and sympathies to the Roslycky family on the passing of their tato and didush, Myroslaw. Funeral services were held in our Cathedral this past week. May God grant Myroslaw eternal rest in God's Kingdom. Vichnaya Pamyat!

Засилаємо наші молитви і співчуття родині Ґенік з причини втрати їхньої мами і бабці Ґейл. Похоронні відправи відбудуться з таким порядком, панахида- середа 14 червня, 7 веч. в Кропо а похорон в нашій катедрі у четвер 15 червня о 10 рано. Нехай Господь сотворить її вічний відпочинок, Вічна Пам'ять!

We extend our prayers and sympathies to the Genyk family on the passing of their mother and grandmother -Gail. Prayer services at Cropo on Wednesday, June 14 at 7:00 p.m. and Funeral services at the Cathedral on Thursday, June 15 at 10:00 a.m. May God grant her eternal rest! Vichnaya Pamyat!

Також засилаємо наші молитви і співчуття Анні Качановській і Богдану Савчук з родинами, з причини втрати їхньої бабці і прабабці Леонії Савчук, яка упокоїлася на Україні. Нехай Господь сотворить її вічний відпочинок, Вічна Пам'ять!

Наступної неділі, 18 червня 2017 відзначається 25-річчя Лео Мол Sculpture Garden Assiniboine Park. Лео Мол був парафіянином нашої катедрі і наші головні вітражі в катедрі це його праця. Це дуже обдарована і талантовита людина - художник, і ми завжди будемо з вдячністю цінити його дарунок для нашої катедрі і для цілого світу.

Next Sunday, June 18, 2017 marks the 25th Anniversary of Leo Mol Sculpture Garden at Assiniboine Park. Leo Mol was a parishioner at the Cathedral and also designed the main stained glass windows in our Cathedral. He was indeed a very gifted and talented artist, and we will always appreciate his gift to our Cathedral and world wide.

Ми ще раз вітаємо наших 15 діточок, які минулої неділі отримали Урочисте Святе Причастя. Це був надзвичайно гарний день, і дякуємо батькам за те, що так гарно приготували це особливе свято в честь своїх дітей і гостей. Вітаємо.

We once again congratulate our 15 children who last Sunday received the Solemn Holy Communion. It was a very special day, a beautiful day, and thank you to the parents for putting on such a special feast in honor of their children and guests. Well done, congratulations to all!



Нагадуємо нашим парафіянам, що останній, перед літньою перервою, панкейк сніданок Лицарів Колумба, відбудеться в неділю 25 червня після Літургії в 9:00 ранку. Заплануйте собі щоб прийти і разом поспілкуватися і скористати зі смачного сніданку, ціна лише \$ 6.00.

We remind our parishioners that our last Knights of Columbus Pancake breakfast before the summer break will be held on Sunday June 25th, following the 9:00 am Liturgy. Make plans to come and enjoy a good breakfast and fellowship. It's only \$6.00, a real good deal.

Пам'ятайте на другу неділю - День Батька. Згадаймо всіх наших батьків у наших молитвах, поспрайтесь ставитися до них в особливий спосіб. Вони заслуговують на нашу вдячність і подяку. Пам'ятайте, у ваших молитвах також тих батьків, які відійшли у вічність.

Remember next Sunday is Fathers Day. Let us remember all our fathers in our prayers, perhaps treat them in a special way. They deserve our thanks and gratitude. Remember in our prayers also our fathers who have gone to their eternal rest.

В неділю 25 червня після Літургії в 11- й рано будемо відзначати наших читачів Апостола. Вони отримають особливі сертифікати а після відбудеться Pizza ів нашій залі. Ми маємо майже 20 відданих читачів, і ми дуже вдячні вам за ваші послуги.

On Sunday June 25th following the 11:00 Liturgy we will be honoring our Epistle readers, with special certificates and a pizza party in the hall. We have almost 20 dedicated readers, and we are very grateful to them for their ministry.

Сьогодні, 11 червня, підчас Літургії в 9:00 ранку відбудеться вручення спеціального сертифікату визнання для нашого отця пароха Михаїла від членів провінційного уряду. Нагороду вручить міністр Рон Шулер. Після Літургії відбудеться легка перекуска в нашій парафіяльній залі. Запрошуємо всіх.

Today, June 11, during the 9:00 am Liturgy a special certificate of recognition will be awarded to our pastor Msgr. Michael from the members of the Provincial Legislation. The award will be presented by the Honorable Ron Shuler. A light reception will be held in our parish hall to which all are invited.



Пожертви на церкву Donations to the church



Родина Галюк	В пам'ять Агафії Костишин і Надії Костишин-Бийлі-на церкву	\$ 250.00
Adrian Hawaleshka & Joleen Bell	В пам'ять Мирослава Рослицького -на відновлення церкви	\$ 250.00
Ivan Auto Body	In memory of Myroslaw Roslycky - Cathedral renovation	\$ 200.00
LLwellyn Armstrong	In memory of Myroslaw Roslycky - Cathedral renovation	\$ 100.00
Bridget Terape	In memory of Myroslaw Roslycky - Cathedral renovation	\$ 100.00
Антон, Богдана і Василь Борис	В пам'ять родичів, бабці і дідів- Надії (2 роки), та Миколи (13 років) Дребот і Бронислава Бориса (23 роки) -на відновлення	\$ 100.00
Оксана і Том Дудич	В пам'ять Мирослава Рослицького -на відновлення церкви	\$ 50.00
Юрій і Марія Носик	В пам'ять Мирослава Рослицького -на відновлення церкви	\$ 30.00
Остап і Тетяна Гавалешка	В пам'ять Мирослава Рослицького -на відновлення церкви	\$ 25.00

Мають намір вступити в стан подружній Стефан Петро Захарук, син Івана і Анджели Біалас, та Кейті Лі Сачук, донька Криса і Валері Вандович. Третя оповідь, вінчання відбудеться в суботу 17 червня 2017.

There is a promise of marriage between Steven Peter Zacharuk, son of John and Angela Bialas and Katie Lee Saczuk, daughter of Kris Saczuk and Valerie Wandowich. Third announcement, marriage date Saturday June 17th, 2017.

Мають намір вступити в стан подружній Катерина Аманда Дубески, донька Ричарда і Лин Гадалер і Захарій Павло Темплетон, син Джона Веслава і Керен Довн Союнки. Третя оповідь, вінчання відбудеться в суботу, 17 червня 2017.

There is a promise of marriage between Katherina Amanda Dubesky, daughter of Richard and Lynn Hadaller and Zachary Paul Templeton, son of John Wesley and Karen Dawn Sojonky. Third announcement, marriage date Saturday June 17th, 2017.

Сестри Службениці Непорочної Діви Марії відзначатимуть своє 125-річчя сьогодні, 11 червня, в 4:00 поп. Молебень в церкві Покрови Пресвятої Богородиці (Boyd Ave). Прийняття і програма після молебня в церковному залі. Запрошуємо всіх

The Sisters Servants of Mary Immaculate will be celebrating their 125th Anniversary today, June 11th, 4:00 pm Moleben at Blessed Virgin Mary Church. Reception and program will follow in the Church Hall. All are welcome to attend.

Увага Діти! Українська католицька організація молоді при Катедрі запрошує парафіяльну молодь віком від 2-10 років прийняти участь у веселій події в Kid-City-801 Century St. в неділю, 11 червня о 14:30. Просимо зареєструватися написавши на (англійська) бовязково візьміть з собою шкарпетки!

Attention Children! Ukrainian Catholic Youth Organization at the Cathedral would like to invite parish youth ages between 2-10 years old to participate in a FUN event at Kid City - 801 Century St. on Sunday, June 11 at 2:30pm. Please RSVP to cathedralucy@gmail.com. Please wear socks to the event.

